



Совет Безопасности

Distr.: General
1 May 2019
Russian
Original: Arabic

**Идентичные письма Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Сирийской Арабской
Республики при Организации Объединенных Наций
от 24 марта 2019 года на имя Генерального секретаря
и Председателя Совета Безопасности**

По поручению правительства моей страны я хотел бы довести до Вашего сведения позицию правительства Сирийской Арабской Республики в отношении шестидесятого доклада Генерального секретаря об осуществлении резолюций Совета Безопасности [2139 \(2014\)](#), [2165 \(2014\)](#), [2191 \(2014\)](#), [2258 \(2015\)](#), [2332 \(2016\)](#), [2393 \(2017\)](#), [2401 \(2018\)](#) и [2449 \(2018\)](#) (S/2019/321).

Правительство Сирийской Арабской Республики вновь подтверждает свою озабоченность, выраженную им в его ответах на предыдущие доклады Генерального секретаря о выполнении вышеупомянутых резолюций Совета Безопасности. В настоящем докладе проявляется тот же порочный подход, что и в предыдущих докладах. Ему остро не хватает транспарентности и профессионализма, чтобы пользоваться доверием, необходимым для того, чтобы обе стороны могли работать вместе. Мы повторяем, что при подготовке таких докладов их авторы должны исходить из полной приверженности уважению суверенитета и территориальной целостности Сирийской Арабской Республики и делу оказания гуманитарной помощи гражданскому населению Сирии на неполитизированной и неизбирательной основе. Авторы не должны повторять одни и те же ошибки, связанные с серьезными отклонениями от своего мандата. Им нельзя продолжать упрямо игнорировать замечания, опасения, обращения и вопросы Сирийской Арабской Республики относительно предыдущих соответствующих докладов Секретариата, которых теперь насчитывается 60. Этот бесконечный поток однообразных и скучных докладов сводится к бесцельной трате материальных и людских ресурсов. Доклады утратили всякую ценность и полезность, и вместо этого они используются в политических целях и составляются по велению и в интересах некоторых влиятельных государств — членов Совета Безопасности и их марионеток в регионе.

Ниже в общих чертах излагается позиция сирийского правительства в отношении гуманитарной ситуации в Сирийской Арабской Республике и рассматриваемого доклада:

- Этот доклад косвенно служит политическим прикрытием военных операций, проводимых международной коалицией во главе с Соединенными Штатами против гражданского населения. Его формулировки подвергают сомнению варварские жестокости, совершенные международной



коалицией против ни в чем не повинных мирных жителей в Багузе и других районах мухафазы Дайр-эз-Заур. В самых первых словах пункта 1 авторы доклада выбирают пассивную форму: «большое число мирных жителей, согласно поступившим сообщениям, были убиты и ранены в Багузе». Они игнорируют десятки идентичных писем, которые правительство Сирии направило в последнее время на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности. Эти ужасающие преступления также документально подтверждались и освещались международными средствами массовой информации.

- Сирийская Арабская Республика считает удивительным то, что в пунктах 2, 4, 6, 21 и 23 авторы упорствуют в использовании таких терминов, как «поселение в Эр-Рукбане» и «стихийно возникшие поселения». Сирийское правительство категорически отвергает использование такой терминологии, которая в очередной раз ставит под сомнение транспарентность, правдивость и объективность авторов. Сирийская Арабская Республика просит изъять эти термины и заменить их терминами, согласующимися с практикой и языком Организации Объединенных Наций, дабы отразить тот факт, что эти места представляют собой лишь импровизированные лагеря, созданные перемещенными лицами, бежавшими от террористических репрессий.
- Сирийская Арабская Республика считает странным, что авторы доклада, не сообразуясь с нормами международного права, упорно называют «негосударственными вооруженными оппозиционными группами» и «неустановленными негосударственными группами вооруженной оппозиции» тех, кто совершает похищения, взрывает автомобили, минировать дороги и нападает на школы и больницы. Все эти преступления совершаются — об этом говорится и в самом докладе — в тех районах, где орудуют вооруженные террористические группы, пособники возглавляемой Соединенными Штатами коалиции и ополченцы, являющиеся марионетками турецкого режима (пункты 4, 5, 7 и 17). Установлено, что сирийская арабская армия борется только против вооруженных террористических групп. Поэтому сирийское правительство отвергает любые намеки или предположения в отношении того, что она подвергает бомбардировке учебные заведения или медицинские учреждения (пункты 4 или 5). В докладе описываются немыслимые события: страна, которая на протяжении десятилетий создавала свою инфраструктуру, не будет разрушать и уничтожать ее подобным образом.
- Позиция Сирийской Арабской Республики сводится к тому, что Брюссельская конференция, проведенная в середине марта 2019 года и посвященная мнимым финансовым обязательствам (см. пункты 7, 11, 20 и 39), была лишь показной пропагандистской конференцией и напрасной тратой времени и денег, поскольку то, что должно быть подлинной целью, а именно борьба с терроризмом, даже не упоминалось. На Конференции упоминалась только помощь, которую Организация Объединенных Наций характеризует как «жизненно необходимую». Сирийское правительство считает, что такая концепция является бесчеловечной и унижительной. Такая помощь не является доказательством поддержки Европейским союзом сирийского народа. Сирийский народ страдает из-за односторонних экономических мер, навязанных ему многими из государств, участвовавших в Конференции, — мер, приведших к недавнему энергетическому кризису. Эта помощь, по сути дела, предназначена для того, чтобы удержать беженцев от возвращения в свои родные места. Более того, сирийское правительство считает, что в докладе преувеличены масштабы донорских обязательств. В нем упоминается цифра в 7 млрд долл. США; однако лишь малая доля этих

средств когда-нибудь дойдет до Сирии вследствие навязываемых донорами запретительных условий, несовместимых с принципами гуманитарной деятельности, нормами международного гуманитарного права и резолюциями Организации Объединенных Наций. Сирийская Арабская Республика подчеркивает необходимость расширения международной гуманитарной помощи в целях удовлетворения неотложных потребностей сирийцев. Она требует, чтобы Секретариат занял ясную позицию в отношении доноров, которые на обзорных конференциях увязывают принятие обязательств по финансированию гуманитарной деятельности с политическими условиями, несовместимыми с принципами гуманитарной деятельности. В частности, они отказываются финансировать возобновление основных видов обслуживания и восстановление инфраструктуры и секторов, являющихся исключительно гуманитарными по своему характеру, таких как сельское хозяйство, которое кормит 70 процентов сирийцев. Такие действия могли бы способствовать повышению жизнестойкости сирийцев и содействовать безопасному и достойному возвращению сирийских беженцев и вынужденных переселенцев в свои места проживания.

Правительство Сирийской Арабской Республики вновь выражает большое сожаление в связи с тем, что авторы доклада, следуя указаниям определенных западных государств, неприемлемым образом пропагандируют трансграничную помощь (пункты 6, 26 и 31). Такая помощь оказывается бесполезной, поскольку она не доходит до тех мирных жителей, которые в ней нуждаются. Так или иначе, она представляет собой косвенную поддержку террористов, особенно с учетом того, что значительная ее часть доставляется через сирийско-турецкую границу в направлении районов, находящихся под контролем вооруженных террористических групп, которые облагают помощь налогом, присваивают ее, продают ее нуждающимся по огромной цене и распределяют ее среди сторонников террористов и их приспешников. Сирийское правительство вновь призывает Организацию Объединенных Наций предоставить ему перечень и данные сторон, которые предположительно должны действовать как партнеры Организации Объединенных Наций. Оно также рассчитывает получить информацию и разъяснения, запрошенные у Секретариата в соответствии с резолюцией [2393 \(2017\)](#) Совета Безопасности. Кроме того, сирийское правительство подчеркивает, что работающие в Сирии сотрудники Организации Объединенных Наций не должны иметь никаких дел с сепаратистскими структурами, незаконными «местными советами» и нелегализованными благотворительными ассоциациями, поскольку такие структуры, как правило, связаны с террористическими группами, действующими на территории Сирийской Арабской Республики.

Что касается обстановки в лагере Эр-Рукбан, то сирийское правительство повторяет ту информацию, которую оно предоставляло в своих ответах на предыдущие доклады. Кроме того, благодаря разрешениям, данным сирийским правительством, и предоставленным им возможностям Организация Объединенных Наций и Сирийское арабское общество Красного Полумесяца смогли направить две автоколонны с грузами гуманитарной помощи в лагерь Эр-Рукбан. Сирийское правительство готово оказать содействие направлению третьей автоколонны при условии наличия гарантий того, что она не попадет в руки террористов, как это бывало в прошлом. Количество людей, покинувших лагерь Эр-Рукбан, указанное в пункте 5, является неточным. По состоянию на 20 апреля 2019 года лагерь покинули 4400 человек. Сирийское правительство также с удивлением прочитало в пункте 21 фразу «пока не будут созданы условия для реализации долгосрочных решений» применительно к этому лагерю. Оно хотело бы знать, в чем заключаются эти условия. Единственной причиной тех ужасных условий, в которых находятся мирные жители в лагере Эр-Рукбан, является то,

что Соединенные Штаты Америки оккупируют землю, на которой расположен этот лагерь. Соединенные Штаты препятствуют демонтажу этого лагеря и держат там в заложниках сирийское гражданское население. По прекрасно известным всем политическим причинам они препятствуют тому, чтобы перемещенные лица покидали лагерь и возвращались домой. Сирийская Арабская Республика согласилась с Организацией Объединенных Наций в том, что, для того чтобы положить конец страданиям тех, кто находится в лагере, лагерь будет демонтирован, дабы они могли как можно скорее вернуться в города и деревни, которые они были вынуждены покинуть из-за действий террористов. В этой связи был проведен ряд совместных совещаний, последнее из которых состоялось 22 апреля 2019 года.

- Сирийское правительство продолжает сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в подготовке к отправке автоколонны с припасами в лагерь Хауль. Оно уже дало необходимые разрешения для содействия отправке автоколонны. Оно также предоставило всю необходимую помощь Международному комитету Красного Креста, который посылал различные предметы снабжения бенефициарам в лагере и прилегающих районах. Что касается лагеря Ариша, который оказался затопленным вследствие проливных дождей, то сирийское правительство уже давно просит отправить его обитателей в их родные деревни, однако Организация Объединенных Наций не сделала этого. Если бы это было сделано, то гуманитарного бедствия не произошло бы.
- В пункте 28 доклада сказано, что ситуация в плане доступа в Сирийской Арабской Республике является сложной и требует своевременного, безопасного, стабильного и беспрепятственного доступа. Однако в пункте 29 говорится о том, что Организация Объединенных Наций продолжает оказывать помощь с территории Сирийской Арабской Республики миллионам нуждающихся людей в тысячах мест по всей стране, поскольку наибольшая часть страны перешла под контроль правительства. Авторам доклада следует вновь вернуться к этому вопросу и устранить это противоречие. Не существует простого способа оказания помощи миллионам нуждающихся людей в тысячах мест без сотрудничества и помощи со стороны сирийского правительства в плане обеспечения доступа к бенефициарам. В пункте 29 также сказано, что «центр внимания в том, что касается доступа, переместился с простой модели отслеживания количества автоколонн на изучение вопросов доступа персонала не только для целей доставки грузов помощи, но и для целей оценки, контроля и анализа». Это ставит вопрос о том, какие именно аспекты требуют контроля и анализа.
- Сирийское правительство с удивлением прочитало в пункте 14 доклада, что сирийские власти задержали трех гражданских лиц, включая одну женщину, в мухафазе Даръа, в то время как в докладе ничего не сказано о том, что тысячи беженцев вернулись в безопасных и достойных условиях через пункт пересечения границы Насиб в мухафазе Даръа. Есть подтвержденные сообщения о том, что тысячи сирийских мирных жителей вернулись из Иордании и Ливана. Сирийское правительство радушно принимает их и предоставляет все имеющиеся ресурсы для их обслуживания.
- Мы хотим отметить, что в период с 18 февраля 2019 года по 23 апреля 2019 года учреждения системы Организации Объединенных Наций подали 105 заявлений на выдачу въездных виз, из которых 72, или 68,5 процента, были удовлетворены. Девятнадцать заявлений находятся на рассмотрении, и девять были отклонены.

Несмотря на призывы сирийского правительства и членов Совета Безопасности, авторы доклада, к сожалению, не выполнили свою обязанность по надлежащему информированию мировой общественности о тяжких экономических и гуманитарных страданиях, вызванных односторонними принудительными экономическими мерами и блокадой, которые были введены против Сирии Соединенными Штатами Америки, Европейским союзом и другими государствами. Эти меры вызывают многочисленные негативные последствия для различных сторон жизни сирийских граждан. Сирийская Арабская Республика подчеркивает, что постоянное игнорирование этого важного вопроса авторами доклада можно охарактеризовать лишь как предвзятость в пользу политических программ тех государств, которые породили кризис в Сирии и вызвали все те разрушения, от которых страдает Сирия и сирийское общество, не говоря уж о «безответственном поведении и явном проявлении непрофессионализма». Речь идет о неприемлемом попрании принципов гуманитарной деятельности и о неспособности осуществлять ее беспристрастным и объективным образом.

Авторы рассматриваемого доклада стремятся выйти за пределы своих полномочий и компетенции, обсуждая политическую ситуацию и используя целый ряд политизированных формулировок. Сирийская Арабская Республика отвергает этот подход. Такие формулировки не имеют ничего общего с мандатом авторов или темой доклада, который должен быть посвящен гуманитарной ситуации в Сирийской Арабской Республике.

Сирийская Арабская Республика вновь призывает Совет Безопасности прекратить выпуск этих ежемесячных докладов; они представляют собой напрасную трату ресурсов Организации Объединенных Наций, которые должны выделяться для подлинной, плодотворной гуманитарной деятельности, а не использоваться с целью дискредитировать государства — члены Организации Объединенных Наций и услуги, предоставляемые этими государствами своим народам и гражданам.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мунзер Мунзер
Временный Поверенный в делах
Полномочный Посланник